

Br.
*
J
103
H33
V.101





JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

QUATRIÈME SESSION (SPÉCIALE), VINGT-DEUXIÈME PARLEMENT
45 ELIZABETH II 1956-1957

VOLUME C1

Ouverture du Parlement le lundi 26 novembre 1956

et

prorogation le mardi 8 janvier 1957

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE
OTTAWA, 1957.



JOURNAUX

TABLE DES MATIÈRES

Proclamations.

Journaux du Sénat.

Index des Journaux du Sénat.

Liste du ministère, des adjoints parlementaires et des principaux fonctionnaires du Conseil privé.

Liste des sénateurs du Canada par ordre d'ancienneté.

Liste alphabétique des sénateurs du Canada.

Liste des sénateurs du Canada par provinces.

Liste indiquant les noms des sénateurs faisant partie du comité spécial du Sénat nommé pour l'étude de toute mesure législative ou autre sujet à lui déferés par le Sénat.

Liste des sénateurs décédés durant la période d'ajournement de 1956 du Parlement.

Liste des hauts fonctionnaires et des chefs des principaux services du Sénat.

La Bibliothèque du Parlement.



PROCLAMATIONS

(Prorogation *pro forma*)

P. KERWIN,
Député du Gouverneur général.
[L.S.]

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A NOS BIEN-AIMÉS ET FIDÈLES LES SÉNATEURS DU CANADA ET AUX MEMBRES élus députés à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

VU le fait que Notre Parlement du Canada a été prorogé jusqu'au vingt-quatrième jour du mois de septembre 1956, date à laquelle il vous a été enjoint d'être présents, en Notre cité d'Ottawa:

SACHEZ DONC MAINTENANT que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, de vous dispenser, tous et chacun de vous, de vous présenter à l'époque susdite, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le vendredi deuxième jour du mois de novembre 1956, en Notre Parlement du Canada, en Notre cité d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: L'honorable PATRICK KERWIN, juge en chef du Canada et Député de Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, VINCENT MASSEY, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du du Canada.

A OTTAWA, ce dix-huitième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-six, le cinquième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État,

C. STEIN.

(Prorogation *pro forma*)

VINCENT MASSEY
[L.S.]

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A NOS BIEN-AIMÉS ET FIDÈLES LES SÉNATEURS DU CANADA ET AUX MEMBRES élus députés à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

VU le fait que Notre Parlement du Canada a été prorogé jusqu'au deuxième jour du mois de novembre 1956, date à laquelle il vous a été enjoint d'être présents, en Notre cité d'Ottawa:

SACHEZ DONC MAINTENANT que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, de vous dispenser, tous et chacun de vous, de vous présenter à l'époque susdite, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le mardi onzième jour du mois de décembre 1956, en Notre Parlement du Canada, en Notre cité d'Ottawa pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, VINCENT MASSEY, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

EN NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce vingt-troisième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-six, le cinquième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État,

C. STEIN.

VINCENT MASSEY
[L.S.]

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A NOS BIEN-AIMÉS ET FIDÈLES LES SÉNATEURS DU CANADA ET AUX MEMBRES élus pour servir dans la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

ATTENDU que Notre Parlement du Canada se trouve convoqué le mardi onzième jour du mois de décembre 1956, date à laquelle vous étiez tenus et contraints d'être présents en Notre cité d'Ottawa. Néanmoins, pour certaines causes et considérations, Nous voulons par et de l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada que vous et chacun de vous à cet égard soyez exonérés; vous commandant et par ces présentes vous enjoignant, et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre cité d'Ottawa, susdite, le lundi vingt-sixième jour du mois de novembre 1956, à 2 h. 30 de l'après-midi, pour L'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y traiter et conclure sur les matières qui, par la faveur de Dieu en Notredit Parlement du Canada, pourront par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, VINCENT MASSEY, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

EN NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre Cité d'Ottawa, ce vingtième jour de novembre en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-six, le cinquième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État,
C. STEIN.

DIEU SAUVE LA REINE

N° 1

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 26 novembre 1956

Le Sénat se réunit aujourd'hui, à onze heures de la matinée pour la quatrième session (spéciale) du vingt-deuxième Parlement du Canada, convoqué par Proclamation.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Inman,	Pouliot,
Baird,	Dessureault,	Isnor,	Power,
Barbour,	Dupuis,	Jodoin,	Pratt,
Bishop,	Euler,	Kinley,	Robertson,
Blais,	Farquhar,	Lambert,	Roebuck,
Bouchard,	Fergusson,	Léger,	Savoie,
Bouffard,	Fournier,	Leonard,	Smith,
Bradette,	Gershaw,	Macdonald,	Taylor,
Comeau,	Golding,	MacKinnon,	Tremblay,
Connolly	Gouin,	McDonald,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Grant,	McGrand,	Vaillancourt,
Connolly	Haig,	McKeen,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Hayden,	Molson,	Wall,
Crerar,	Howard,	Paterson,	Wilson,
Daigle,	Hugessen,	Petten,	Wood,
			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
Ottawa

Le 20 novembre 1956.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale de l'Hôtel du Parlement à deux heures et demie de l'après-midi, le lundi 26 novembre, et que, lorsqu'on aura avisé Son Excellence que tout est prêt, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir la session (spéciale) du vingt-deuxième Parlement du Canada, convoqué spécialement pour cette date.

Veuillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

Secrétaire du Gouverneur général,
LIONEL MASSEY.

L'Honorable

L'Orateur du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

Le Sénat s'ajourne à loisir pour se réunir, au son de la cloche, à deux heures et quart de cet après-midi.

Le Sénat reprend sa séance.

2.15 p.m.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général étant venu et ayant pris place au Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des Communes et d'informer cette Chambre que—

“C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Il plaît alors à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Vous avez été convoqués maintenant, en raison de la grave situation internationale résultant des hostilités au Moyen-Orient et des événements de Hongrie.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez invités à pourvoir expressément à ce que les crédits affectés à la défense nationale dans la loi des subsides numéro 6, 1956, servent aux fins de la participation du Canada à la Force internationale d'urgence des Nations Unies pour le Moyen-Orient, en conformité des obligations que nous avons assumées envers l'Organisation des Nations Unies aux termes de la Charte. Vous serez invités également à autoriser la prestation de secours aux victimes des événements tragiques survenus récemment en Hongrie.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence continuer à protéger notre nation et à guider le Parlement du Canada dans toutes ses délibérations.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Macdonald, C.P., présente au Sénat un Bill, intitulé: "Loi concernant les chemins de fer".

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence le Gouverneur général.

L'honorable Président en donne alors lecture.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Macdonald, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Euler, C.P., il est—

Ordonné: Que le discours de Son Excellence le Gouverneur général soit pris en considération demain.

A la suggestion de l'honorable sénateur Hugessen—

Les honorables sénateurs se lèvent pour une minute de prières en témoignage de sympathie pour ces braves Hongrois qui sont morts au cours des dernières semaines dans leur combat pour la liberté de leur pays contre une tyrannie fourbe et brutale.

Avec la permission du Sénat,

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Macdonald, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Euler, C.P., il est—

Ordonné: Que tous les sénateurs présents pendant cette session forment un Comité pour prendre en considération les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit Comité de s'assembler dans la Chambre du Sénat, selon qu'il le jugera nécessaire.

Avec la permission du Sénat,

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Macdonald, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Euler, C.P., il est—

Ordonné: Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins d'étudier les mesures législatives ou autres affaires qui peuvent lui être référées, et que ledit Comité se compose des honorables sénateurs: Aseltine, Baird, Beaubien, Bouffard, Burchill, Campbell, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Croll, Davies, Dessureault, Euler, Farris, Gershaw, Golding, Gouin, Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Isnor, Kinley, Lambert, Leonard, Macdonald, MacKinnon, McDonald, McGuire, McIntyre, McKeen, McLean, Paterson, Pouliot, Power, Pratt, Quinn, Reid, Roebuck, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Vien, Wilson, Wood et Woodrow.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Hommages sont rendus à la mémoire des honorables sénateurs John Thomas Hackett, décédé le 15 septembre 1956; Joseph-Adélar Godbout, décédé le 18 septembre 1956; John James Stevenson, décédé le 21 septembre 1956; George Henry Ross, décédé le 26 septembre 1956; et Frederick William Pirie, décédé le 3 octobre 1956.

Le Sénat s'ajourne.

N° 2

JOURNAUX

DU

SENAT DU CANADA

 Le mardi 27 novembre 1956

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Euler,	Isnor,	Power,
Baird,	Farquhar,	Jodoin,	Pratt,
Barbour,	Fergusson,	Kinley,	Robertson,
Blais,	Fournier,	Lambert,	Roebuck,
Bouchard,	Gershaw,	Léger,	Savoie,
Bradette,	Golding,	Leonard,	Smith,
Burchill,	Gouin,	Macdonald,	Taylor,
Comeau,	Grant,	MacKinnon,	Tremblay,
Connolly	Haig,	Marcotte,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Hardy,	McDonald,	Vaillancourt,
Connolly	Hayden,	McGrand,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Horner,	McKeen,	Vien,
Crerar,	Howard,	Molson,	Wall,
Daigle,	Howden,	Paterson,	Wilson,
Davies,	Hugessen,	Petten,	Wood,
Dessureault,	Inman,	Pouliot,	Woodrow.
Dupuis,			

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité spécial nommé aux fins d'étudier les mesures législatives ou autres affaires qui peuvent lui être référées, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 27 novembre 1956.

Le Comité spécial nommé aux fins d'étudier les mesures législatives ou autres affaires qui peuvent lui être référées, présente son premier rapport, comme suit:—

Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

A. K. HUGESSEN,
Président suppléant.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Euler, C.P.,—

Que ledit rapport soit agréé.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,—

Que durant la présente session spéciale du Parlement, les Règles 23, 24 et 63 soient suspendues dans la mesure où elles concernent les Bills d'intérêt public.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'ordre du jour pour la considération du discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement—

L'honorable sénateur Wall propose, appuyé par l'honorable sénateur Fournier—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 3

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 28 novembre 1956

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Hugessen,	Pouliot,
Baird,	Dessureault,	Inman,	Power,
Barbour,	Dupuis,	Isnor,	Pratt,
Bishop,	Euler,	Jodoin,	Robertson,
Blais,	Farquhar,	Kinley,	Roebuck,
Bouffard,	Fergusson,	Lambert,	Savoie,
Bradette,	Fournier,	Léger,	Smith,
Burchill,	Gershaw,	Leonard,	Taylor,
Campbell,	Golding,	Macdonald,	Tremblay,
Comeau,	Gouin,	MacKinnon,	Turgeon,
Connolly	Grant,	Marcotte,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Haig,	McDonald,	Veniot,
Connolly	Hardy,	McGrand,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Horner,	McKeen,	Wall,
Crerar,	Howard,	Molson,	Wilson,
Daigle,	Howden,	Petten,	Wood,
			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., dépose sur la Table:—

Exemplaires de l'arrêté ministériel C.P., 1956-1712, daté le 20 novembre 1956, concernant la participation du Canada à la force d'urgence des Nations Unies pour le Moyen-Orient. (Textes anglais et français.)

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Wall, appuyé par l'honorable sénateur Fournier, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 4

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 29 novembre 1956

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Daigle,	Howden,	Petten,
Baird,	Davies,	Hugessen,	Pouliot,
Barbour,	Dessureault,	Inman,	Power,
Bishop,	Dupuis,	Isnor,	Pratt,
Blais,	Euler,	Jodoin,	Robertson,
Bouffard,	Farquhar,	Kinley,	Roebuck,
Bradette,	Farris,	Lambert,	Smith,
Burchill,	Fergusson,	Léger,	Taylor,
Campbell,	Fournier,	Leonard,	Tremblay,
Comeau,	Gershaw,	Macdonald,	Turgeon,
Connolly (Halifax- Nord),	Golding,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Connolly (Ottawa- Ouest),	Gouin,	Marcotte,	Veniot,
Crerar,	Grant,	McDonald,	Vien,
Croll,	Haig,	McGrand,	Wall,
	Horner,	McKeen,	Wilson,
	Howard,	Molson,	Wood,
		Paterson,	Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., dépose sur la Table:—

Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, en vertu de la Loi des enquêtes sur les coalitions, daté le 1^{er} novembre 1956, concernant la production, l'achat et la vente du tabac jaune en Ontario. (Texte anglais.)

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Que si, au cours de la présente session, la nécessité se produit, durant un ajournement du Sénat, et que l'honorable Président soit d'avis de réunir le Sénat avant la date fixée dans la motion qui détermine cet ajournement, l'honorable Président soit autorisé à appeler les honorables sénateurs, à leurs adresses déposées chez le Greffier du Sénat, à se réunir à une date antérieure à celle que la motion d'ajournement avait fixée; et le défaut de réception, par un ou plusieurs sénateurs, de l'appel de l'honorable Président, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénateur Wall, appuyé par l'honorable sénateur Fournier, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après plus ample débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que ladite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les membres de cette Chambre qui sont membres du Conseil privé.

Le Sénat s'ajourne à loisir jusqu'à 9h.30 p.m., ou plus tôt à l'appel de la cloche.

Le Sénat reprend sa séance.

8.00 p.m.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (2), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1957", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

L'honorable Président informe le Sénat de la réception d'une communication du Secrétaire du Gouverneur général (à l'administration).

L'honorable Président lit alors ladite communication, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 29 novembre 1956.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur

général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 novembre, à 8h.30 p.m., afin de donner la sanction royale à un certain bill.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général
(à l'administration)*
J. F. DELAUTE

L'honorable
le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, Juge-en-chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat”.

La Chambre des communes étant venue,

L'honorable Président de la Chambre des communes alors adresse la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme suit:

“Qu'il plaise à Votre Honneur,

Les Communes du Canada ont voté des subsides pour permettre au Gouvernement de faire face à certaines dépenses publiques.

“Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1957.

“Je demande à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill”.

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, le Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill”.

Les Communes se retirent.

Après quoi, il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'au mardi, le 8 janvier 1957, à dix heures de la matinée.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le Sénat s'ajourne.

N° 5

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 8 janvier 1957

Dix heures de la matinée.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Connolly	Hugessen,	Robertson,
Baird,	(Ottawa Ouest),	Inman,	Roebuck,
Basha,	Crerar,	Kinley,	Savoie,
Beaubien,	Davies,	Leonard,	Smith
Bishop,	Euler,	Macdonald,	(Queens-
Blais,	Gershaw,	Marcotte,	Shelburne),
Bois,	Golding,	McDonald,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Gouin,	McGrand,	Taylor
Bradley,	Haig,	McIntyre,	(Westmorland),
Burchill,	Hawkins,	McLean,	Vaillancourt,
Cameron,	Hodges,	Molson,	Veniot,
Campbell,	Horner,	Paterson,	Vien,
Connolly	Howard,	Pouliot,	Wall,
(Halifax Nord),	Howden,	Power,	Wilson,
		Raymond,	Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu un message de Son Excellence le Gouverneur général, qui se lit comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 7 janvier 1957.

Les Honorables

Les Membres du Sénat:

J'ai reçu avec grand plaisir l'adresse que vous avez votée en réponse au discours que j'ai prononcé à l'ouverture de la session du Parlement, Je vous remercie sincèrement pour cette adresse.

VINCENT MASSEY.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 8 janvier 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat à 11 heures a.m., aujourd'hui, dans le but de proroger la session spéciale du vingt-deuxième Parlement.

Veuillez agréer, monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général
(à l'administration),
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier a reçu de l'honorable Secrétaire d'État du Canada des certificats attestant que les personnes suivantes ont respectivement été appelées au Sénat:

Sydney John Smith, écuyer;
Austin Claude Taylor, écuyer;
William Albert Boucher, écuyer;
Henri-Charles Bois, écuyer.

L'honorable Président informe le Sénat que des sénateurs attendent d'être présentés.

L'honorable Austin Claude Taylor est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald, C.P. et par l'honorable sénateur Burchill, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier, comme suit:

VINCENT MASSEY
(G.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Austin Claude Taylor, de Salisbury, province de Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada, en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce troisième jour de janvier en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la cinquième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,

ROCH PINARD.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Taylor s'approche de la table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Taylor a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Henri-Charles Bois est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., et par l'honorable sénateur Vaillancourt, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier, comme suit:

VINCENT MASSEY
(G.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Henri-Charles Bois, de Saint-Bruno, province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division électorale de Montarville, de notre province de Québec, et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada, en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada,

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce troisième jour de janvier en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la cinquième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,

ROCH PINARD.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Bois s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Bois a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

Le Sénat s'ajourne à loisir. 10.40 a.m.

Le Sénat reprend sa séance. 10.55 a.m.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et ayant pris place au Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre, que—

“C'est le désir du Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des communes étant venue,

Il plaît alors à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de clore la quatrième session (spéciale) du vingt-deuxième Parlement du Canada par le discours suivant:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

La situation internationale a, heureusement, pris une tournure telle, qu'il n'a pas été nécessaire de reprendre la session que je clos en ce moment.

Membres de la Chambre des communes,

Je vous remercie d'avoir pourvu aux fins de la participation du Canada à la Force d'urgence des Nations Unies, en exécution des obligations assumées par notre pays envers l'Organisation des Nations Unies sous le régime de la Charte, ainsi qu'à l'assistance aux victimes des récents événements tragiques de Hongrie.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la Divine Providence continuer à bénir et à protéger notre nation.

L'honorable Président du Sénat dit alors:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes:

C'est le désir et le plaisir de l'honorable Député du Gouverneur général que ce Parlement soit prorogé à plus tard au cours de ce jour, pour être tenu en ce lieu; et ce Parlement est en conséquence prorogé.

INDEX
DU
CENT ET UNIÈME VOLUME

4-5 ELIZABETH II, A.D. 1956-1957

ABRÉVIATIONS

1re—Signifie la première fois.

2e—Signifie la deuxième fois.

3e—Signifie la troisième fois.

A

Adresse:

A Son Excellence le Gouverneur général, au sujet du discours du Trône, 10.

Accusé de réception de Son Excellence le Gouverneur général, au sujet du discours du Trône, 16.

(Voir aussi-Discours du Trône).

Ajournement prolongé du Sénat:

Résolution concernant 1', 13.

Arrêtés ministériels, documents, etc., déposés sur la Table,

(Voir Rapports, etc. déposés sur la Table).

B

Bill pro forma:

(Voir: Chemins de fer).

Bills. Données générales concernant certains:

Intérêt public—

Règles suspendues concernant 1', 6.

Pro forma:

Chemins de fer. Loi concernant les—

Présenté et lu la première fois, 3.

Sanction royale, 12.

Bois. L'honorable Charles-Henri:

Certificat des nomination au Sénat, 16. Présentation, 18.

Serment d'allégeance, 18. Déclaration de qualité foncière, 18. Bref, 18.

Boucher. L'honorable William Albert:

Certificat de nomination au Sénat, 18.

(Voir aussi: Journaux du Sénat, 1957, Volume 102, pages 36, 37.)

C**Chemins de fer. Loi concernant les:**

Bill *pro forma* présenté et lu la première fois, 3.

Comités:

Spécial (Sénat)—

Législation ou autres affaires qui peuvent lui être référées—Pour examiner la—

Résolution formant ce Comité et nommant les sénateurs participants, 4.

Premier rapport—Quorum, 6. Adoption, 6.

Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement—

Motion et Ordre nommant le comité, 4.

Communes. Chambre des:

Membres—

Présence dans la salle du Sénat—

Sanction royale à un certain bill, 12.

Parlement—

Ouverture, 2-3.

Prorogation, 19.

Crédit pour le service public:

No 7, 1956—Bill (2)—1re, 2e et 3e lectures, 11. Sanction royale, 12.

Chapitre, 1.

D**Discours du Trône:**

Ouverture du Parlement—

Son Excellence le Gouverneur général, 3.

Motion et Ordre pour considération, 3.

Motion portant réponse à l'Adresse—

Proposée, appuyée et débat, 6. Débat et débat ajourné, 8. Plus ample débat, 10.

Motion adoptée et Ordre de présenter à Son Excellence le Gouverneur général, 10.

Accusé de réception de Son Excellence le Gouverneur général, 16.

Prorogation du Parlement—

Le Député de Son Excellence le Gouverneur général—l'Honorable

Patrick Kerwin Juge-en-chef du Canada, 19.

Documents déposés sur la Table:

(Voir: Rapports, etc. déposés sur la Table).

G**Gouverneur général. Son Excellence le:**

Ouverture du Parlement par son discours du Trône, 2-3.

Député de Son Excellence le Gouverneur général:

Gouverneur général. Son Excellence—fin

Sanction à un certain bill, 12.
Prorogation du Parlement, 19.

Gouverneur général. Secrétaire du:

Communications concernant—
Sanction royale à un certain bill, 11-12.
Ouverture du Parlement, 2.
Prorogation du Parlement, 16.

Greffier du Sénat:

Sanction royale à un certain bill, 12.
Sénateurs présentés durant la session—
Administre le serment d'allégeance, 17-18.

H**Hongrie:**

Les honorables sénateurs se lèvent pour une minute de prière en témoignage de sympathie pour ces braves Hongrois qui sont morts dans leur combat pour la liberté de leur pays contre une tyrannie fourbe et brutale, 4.

K**Kerwin. L'honorable Patrick:**

Député de Son Excellence le Gouverneur général:
Sanction royale à un bill, 11-13.
Prorogation du Parlement, 19.

L**Loi adoptée au cours de la présente session:****LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

SANCTIONNÉE LE 29 NOVEMBRE 1957

Chapitre	Bill N°
1. Crédits pour le service public, No 7, 1956.....	2

M**Moyen Orient:**

(Voir: Rapports, arrêtés ministériels, etc, déposés sur la Table).

N**Nations Unies. Force d'urgence des:**

(Voir: Rapports, arrêtés ministériels, etc, déposés sur la Table).

O**Ouverture du Parlement:**

(Voir: Parlement).

P**Parlement:**

Communications concernant—
Ouverture, 2.

Parlement—fin

- Prorogation, 16.
- Député de Son Excellence le Gouverneur général—
 - Clôture de la session spéciale (avec discours du Trône), 19.
- Gouverneur général, Son Excellence le—
 - Ouverture de la session (avec discours du Trône), 2-3.
- Ouverture, 2.
- Prorogation, 19-20.

Président du Sénat:

- Discours du Trône—
 - A l'ouverture du Parlement—
 - Informe le Sénat qu'il a une copie en main, 3.
 - Présente au Sénat un message de Son Excellence le Gouverneur général accusant réception de l'Adresse du Sénat en réponse au, 16.
- Gouverneur général. Secrétaire du—
 - Lecture des communications de et concernant—
 - Ouverture du Parlement, 2.
 - Prorogation du Parlement, 16.
 - Sanction royale d'un certain bill, 11-12.
- Sénateurs:
 - Informe le Sénat de la réception par le Greffier de Certificats attestant la nomination de, 16.
 - Informe le Sénat que les Déclarations de qualité foncière ont été faites et signées, 17-18.
 - Présentations, 17-18.

Prorogation du Parlement:

(Voir: Parlement).

R**Rapports, arrêtés ministériels et autres documents déposés sur la Table:**

- Coalitions. Loi d'enquêtes sur les—
 - Commission sur les pratiques restrictives du commerce—
 - Rapports concernant—
 - Production, achat et vente du tabac jaune en Ontario, 10.
- Moyen Orient:
 - Arrêté ministériel C.P. 1956—1712 du 20 novembre 1956, concernant la participation du Canada à la force d'urgence pour service dans le, 8.
- Nations Unies—
 - Force d'urgence pour service dans le Moyen Orient—
 - Arrêté ministériel C.P. 1956—1712 du 20 novembre 1956, 8.
- Tabac en Ontario—
 - Rapport de la commission sur les pratiques restrictives sur le commerce en vertu de la Loi des enquêtes sur les coalitions, concernant la production, la vente et l'achat du tabac jaune, 10.

Règles du Sénat. Suspension des:

(Nos 23, 24 et 63).

- Résolution concernant un bill d'intérêt public, 6.

S**Sanction royale à un certain bill, 12.**

Séances d'urgence du Sénat:

Résolution concernant les, 10.

Sénat:

Comités (Spéciaux)—

Examen de la législation et autres affaires déferées, 4.

Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement, 4.

Hongrie—

Les honorables sénateurs se lèvent pour une prière à l'égard du brave peuple de, 4.

Président—

(Voir: Président du Sénat).

Règles du—

Suspendues—

Résolution suspendant les Règles 23, 24 et 63 en ce qu'elles concernent les bills d'intérêt public, 6.

Séances d'urgence—

Résolution concernant les, 10.

Sénateurs:

Appelés au Sénat durant l'ajournement de 1956-1957—

(Par ordre de préséance)—Certificat de nominations, 16.

Les honorables sénateurs—

Smith, Sydney John.

Taylor, Austin Claude.

Boucher, William Albert.

Bois, Henri-Charles.

Décédés durant l'ajournement de 1956 du Parlement. Hommages aux—

Honorables sénateurs—

Godbout, Joseph-Adélarde (Le 18 septembre 1956), 4.

Hackett, John Thomas (Le 15 septembre 1956), 4.

Pirie, Frederick William (Le 3 octobre 1956), 4.

Ross, George Henry (Le 26 septembre 1956), 4.

Stevenson, John James (Le 21 septembre 1956), 4.

Présentés durant la quatrième session (Spéciale), 1956-1957—

Honorables sénateurs—

Bois, Henri-Charles, 18.

Taylor, Austin Claude, 17.

Smith, L'honorable Sydney John:

Certificat de nomination au Sénat, 16.

(Voir aussi: Journaux du Sénat, 1957, Volume 102, pages 36, 37).

Suspension de certaines Règles du Sénat:

(Voir: Règles, Suspension des).

T**Taylor, L'honorable Austin Claude:**

Certificat de nomination au Sénat, 16. Présentation, 17.

Serment d'allégeance, 17. Déclaration de qualité foncière, 17. Bref, 17.

U**Us et coutumes et privilèges du Parlement:**

Nomination du comité pour considérer les, 4.

Le Ministère
Les adjoints parlementaires
Les principaux fonctionnaires du Conseil privé.

Les sénateurs
(Inscrits par ordre d'ancienneté,
par ordre alphabétique
et par provinces).

Comité spécial du Sénat formé pour
l'examen de toute législation ou
autre matière à lui déferée.

Sénateurs décédés durant l'intersession de
1956 du Parlement.

Les hauts fonctionnaires du Sénat et les
Chefs des principaux services.

La Bibliothèque du Parlement

(Lors de la prorogation, le mardi 8 janvier 1957)

MEMBRES DU MINISTÈRE

Par ordre de préséance

Le 8 janvier 1957

Le très hon. LOUIS-STEPHEN ST-LAURENT	Premier ministre et président du Conseil privé
Le très hon. CLARENCE DECATUR HOWE..	Ministre du Commerce et ministre de la Production de défense
Le très hon. JAMES GARFIELD GARDINER.	Ministre de l'Agriculture
L'hon. PAUL-JOSEPH-JAMES MARTIN ...	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
L'hon. JAMES J. McCANN	Ministre du Revenu national
L'hon. MILTON FOWLER GREGG	Ministre du Travail
L'hon. LESTER BOWLES PEARSON	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
L'hon. STUART SINCLAIR GARSON	Ministre de la Justice et procureur général
L'hon. ROBERT HENRY WINTERS	Ministre des Travaux publics
L'hon. HUGUES LAPOINTE	Ministre des Affaires des anciens combattants et ministre des Postes
L'hon. WALTER EDWARD HARRIS	Ministre des Finances et receveur général
L'hon. GEORGE PRUDHAM	Ministre des Mines et Relevés techniques
L'hon. JAMES SINCLAIR	Ministre des Pêcheries
L'hon. RALPH OSBORNE CAMPNEY	Ministre de la Défense nationale
L'hon. WILLIAM ROSS MACDONALD	Solliciteur général et leader du Gouvernement au Sénat
L'hon. JOHN WHITNEY PICKERSGILL	Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration
L'hon. JEAN LESAGE	Ministre du Nord canadien et des Ressources nationales
L'hon. GEORGE CARLYLE MARLER	Ministre des Transports
L'hon. ROCH PINARD	Secrétaire d'État

ADJOINTS PARLEMENTAIRES

MM.

ROBERT McCUBBIN	au ministre de l'Agriculture
J. WATSON MACNAUGHT	au ministre des Pêcheries
J.-A. BLANCHETTE	au ministre du Travail
W. M. BENIDICKSON	au ministre des Finances
J.-G.-L. LANGLOIS	au ministre des Transports
J. H. DICKEY	au ministre de la Production de défense
W. G. WEIR	au premier ministre
C. E. BENNETT	au ministre des Affaires des anciens combattants
F. G. ROBERTSON	au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
MAURICE BOURGET	au ministre des Travaux publics
T. A. M. KIRK	au ministre des Postes
LUCIEN CARDIN	au secrétaire d'État aux Affaires extérieures
PAUL HELLYER	au ministre de la Défense nationale

PRINCIPAUX FONCTIONNAIRES DU CONSEIL PRIVÉ

R. B. BRYCE	Greffier du Conseil privé et secrétaire du cabinet
A. M. HILL	Greffier adjoint du Conseil privé

SÉNATEURS DU CANADA

PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

(LORS DE LA PROROGATION, LE MARDI 8 JANVIER 1957)

LE PRÉSIDENT, L'HONORABLE WISHART McLEA ROBERTSON, C.P.

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
ARTHUR C. HARDY, C.P.	LEEDS	Brockville (Ont.)
WILLIAM H. MCGUIRE	York-Est	Toronto (Ont.)
DONAT RAYMOND	de la Vallière	Montréal (P.Q.)
CAIRINE R. WILSON, M ^{me}	Rockcliffe	Ottawa (Ont.)
ARTHUR MARCOTTE	Ponteix	Ponteix (Sask.)
RALPH BYRON HORNER	Blaine-Lake	Blaine-Lake (Sask.)
WALTER MORLEY ASELTINE	Rosetown	Rosetown (Sask.)
FELIX P. QUINN	Bedford-Halifax	Bedford (N.-É.)
JOHN T. HAIG	Winnipeg	Winnipeg (Man.)
JOHN WALLACE de B. FARRIS	Vancouver-Sud	Vancouver (C.-B.)
ADRIAN K. HUGESSEN	Inkerman	Montréal (P.Q.)
NORMAN P. LAMBERT	Ottawa	Ottawa (Ont.)
ARTHUR-LUCIEN BEAUBIEN	Provencher	Saint-Jean-Baptiste (Man.)
ARISTIDE BLAIS	Saint-Albert	Edmonton (Alb.)
CHARLES BENJAMIN HOWARD	Wellington	Sherbrooke (P.Q.)
SALTER ADRIAN HAYDEN	Toronto	Toronto (Ont.)
NORMAN McLEOD PATERSON	Thunder-Bay	Fort-William (Ont.)
JOSEPH JAMES DUFFUS	Peterborough-Ouest	Peterborough (Ont.)
WILLIAM DAUM EULER, C.P.	Waterloo	Kitchener (Ont.)
LÉON MERCIER-GOUIN	de Salaberry	Montréal (P.Q.)
THOMAS VIEN, C.P.	de Lorimier	Outremont (P.Q.)
WILLIAM RUPERT DAVIES	Kingston	Kingston (Ont.)
JAMES PETER McINTYRE	Mount-Stewart	Mount-Stewart (Î. P.-É.)
GORDON PETER CAMPBELL	Toronto	Toronto (Ont.)
WISHART McLEA ROBERTSON, C.P. (Président)	Shelburne	Truro (N.-É.)
TÉLESPHORE-DAMIEN BOUCHARD	les Laurentides	Saint-Hyacinthe (P.Q.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
ARMAND DAIGLE.....	Mille-Îles.....	Montréal (P.Q.)
CYRILLE VAILLANCOURT.....	Kennebec.....	Lévis (P.Q.)
JACOB NICOL.....	Bedford.....	Sherbrooke (P.Q.)
THOMAS ALEXANDER CRERAR, C.P.....	Churchill.....	Winnipeg (Man.)
WILLIAM HORACE TAYLOR.....	Norfolk.....	R.R. n° 3, Brantford (Ont.)
FRED WILLIAM GERSHAW.....	Medicine-Hat.....	Medicine-Hat (Alb.)
JOHN POWER HOWDEN.....	Saint-Boniface.....	Norwood-Grove (Man.)
VINCENT DUPUIS.....	Rigaud.....	Montréal (P.Q.)
CHARLES L. BISHOP.....	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
JOHN JAMES KINLEY.....	Queen's-Lunenburg.....	Lunenburg (N.-É.)
CLARENCE JOSEPH VENIOT.....	Gloucester.....	Bathurst (N.-B.)
ARTHUR WENTWORTH ROEBUCK.....	Toronto-Trinity.....	Toronto (Ont.)
JOHN ALEXANDER McDONALD.....	King's.....	Halifax (N.-É.)
ALEXANDER NEIL McLEAN.....	Nouveau-Brunswick (sud).....	Saint-Jean (N.-B.)
GEORGE PERCIVAL BURCHILL.....	Northumberland.....	South-Nelson (N.-B.)
JEAN-MARIE DESSUREAULT.....	Stadacona.....	Québec (P.Q.)
PAUL-HENRI BOUFFARD.....	Grandville.....	Québec (P.Q.)
JAMES GRAY TURGEON.....	Cariboo.....	Vancouver (C.-B.)
STANLEY STEWART McKEEN.....	Vancouver.....	Vancouver (C.-B.)
THOMAS FARQUHAR.....	Algoma.....	Little-Current (Ont.)
JOSEPH-WILLIE COMEAU.....	Clare.....	Comeauville (N.-É.)
THOMAS H. WOOD.....	Regina.....	Regina (Sask.)
JAMES ANGUS MacKINNON, C.P.....	Edmonton.....	Edmonton (Alb.)
THOMAS VINCENT GRANT.....	Montague.....	Montague (Î. P.-É.)
WILLIAM ALEXANDER FRASER.....	Trenton.....	Trenton (Ont.)
WILLIAM HENRY GOLDING.....	Huron-Perth.....	Seaforth (Ont.)
GEORGE H. BARBOUR.....	Prince.....	Charlottetown (Î. P.-É.)
ALEXANDER BOYD BAIRD.....	Saint-Jean.....	Saint-Jean (T.-N.)
RAY PETTEN.....	Bonavista.....	Saint-Jean (T.-N.)
THOMAS REID.....	New-Westminster.....	New-Westminster (C.-B.)
J. WESLEY STAMBAUGH.....	Bruce.....	Bruce (Alb.)
GORDON B. ISNOR.....	Halifax-Dartmouth.....	Halifax (N.-É.)
CHARLES G. HAWKINS.....	Milford-Hants.....	Milford-Station (N.-É.)
CALVERT C. PRATT.....	Saint-Jean-Ouest.....	Saint-Jean (T.-N.)
MICHAEL G. BASHA.....	Côte de l'ouest.....	Curling (T.-N.)
MARIANA BEAUCHAMP JODOIN, M ^{me}	Sorel.....	Montréal (P.Q.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
MURIEL McQUEEN FERGUSSON, M ^{me}	Fredericton.....	Fredericton (N.-B.)
ALLAN L. WOODROW.....	Toronto-Centre.....	Toronto (Ont.)
FREDERICK GORDON BRADLEY, C.P.....	Bonavista-Twillingate.....	Bonavista (T.-N.)
WILLIAM ROSS MACDONALD, C.P.....	Brantford.....	Brantford (Ont.)
JOSEPH-ARTHUR BRADETTE.....	Cochrane.....	Cochrane (Ont.)
LÉONARD-DAVID-SWEEZEY TREMBLAY.....	Lauzon.....	Saint-Malachie (P.Q.)
SARTO FOURNIER.....	de Lanaudière.....	Montréal (P.Q.)
AUREL-D. LÉGER.....	Kent.....	Grande-Digue (N.-B.)
JOHN J. CONNOLLY.....	Ottawa-Ouest.....	Ottawa (Ont.)
NANCY HODGES, M ^{me}	Victoria.....	Victoria (C.-B.)
DONALD CAMERON.....	Banff.....	Edmonton (Alb.)
WILLIAM M. WALL.....	Winnipeg.....	Winnipeg (Man.)
DAVID A. CROLL.....	Toronto-Spadina.....	Toronto (Ont.)
THOMAS D'ARCY LEONARD.....	Toronto-Rosedale.....	Toronto (Ont.)
FRED A. McGRAND.....	Sunbury.....	Fredericton (N.-B.)
CALIXTE-F. SAVOIE.....	Acadia.....	Moncton (N.-B.)
DONALD SMITH.....	Queens-Shelburne.....	Liverpool (N.-É.)
HAROLD CONNOLLY.....	Halifax-Nord.....	Halifax (N.-É.)
FLORENCE ELSIE INMAN, M ^{me}	Murray-Harbour.....	Montague (Î. P.-É.)
HARTLAND DE MONTARVILLE MOLSON.....	Alma.....	Montréal (P.Q.)
CHARLES GAVAN POWER, C.P.....	Golfe.....	Saint-Pacôme (P.Q.)
JEAN-FRANÇOIS POULIOT.....	De la Durantaye.....	Rivière-du-Loup (P.Q.)
SYDNEY JOHN SMITH.....	Kamloops.....	Kamloops (C.-B.)
AUSTIN CLAUDE TAYLOR.....	Westmorland.....	Salisbury (N.-B.)
WILLIAM ALBERT BOUCHER.....	Prince-Albert.....	Prince-Albert (Sask.)
HENRI-CHARLES BOIS.....	Montarville.....	St.-Bruno (P.Q.)

SÉNATEURS DU CANADA

LISTE ALPHABÉTIQUE

(LORS DE LA PROROGATION, LE MARDI 8 JANVIER 1957)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
ASELTINE, WALTER M.....	Rosetown.....	Rosetown (Sask.)
BAIRD, ALEXANDER BOYD.....	Saint-Jean.....	Saint-Jean (T.-N.)
BARBOUR, GEORGE H.....	Prince.....	Charlottetown (Î. P.-É.)
BASHA, MICHAEL G.....	Côte de l'ouest.....	Curling (Î. P.-É.)
BEAUBIEU, ARTHUR-LUCIEN.....	Provencher.....	Saint-Jean-Baptiste (Man.)
BISHOP, CHARLES.....	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
BLAIS, ARISTIDE.....	Saint-Albert.....	Edmonton (Alb.)
BOIS, HENRI-CHARLES.....	Montarville.....	St-Bruno (P.Q.)
BOUCHARD, TÉLESPHORE-DAMIEN.....	les Laurentides.....	Saint-Hyacinthe (P.Q.)
BOUCHER, WILLIAM ALBERT.....	Prince Albert.....	Prince-Albert (Sask.)
BOUFFARD, PAUL-HENRI.....	Granville.....	Québec (P.Q.)
BRADETTE, JOSEPH-ARTHUR.....	Cochrane.....	Cochrane (Ont.)
BRADLEY, FREDERICK GORDON, C.P.....	Bonavista-Twillingate.....	Bonavista (T.-N.)
BURCHILL, GEORGE PERCIVAL.....	Northumberland.....	South-Nelson (N.-B.)
CAMERON, DONALD.....	Banff.....	Edmonton (Alb.)
CAMPBELL, G. PETER.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
COMEAU, JOSEPH-WILLIE.....	Clare.....	Comeauville (N.-É.)
CONNOLLY, HAROLD.....	Halifax-Nord.....	Halifax (N.-É.)
CONNOLLY, JOHN J.....	Ottawa-Ouest.....	Ottawa (Ont.)
CRERAR, THOMAS ALEXANDER, C.P.....	Churchill.....	Winnipeg (Man.)
CROLL, DAVID A.....	Toronto-Spadina.....	Toronto (Ont.)
DAIGLE, ARMAND.....	Mille-Îles.....	Montréal (P.Q.)
DAVIES, WILLIAM RUPERT.....	Kingston.....	Kingston (Ont.)
DESSUREAULT, JEAN-MARIE.....	Stadacona.....	Québec (P.Q.)
DUFFUS, JOSEPH JAMES.....	Peterborough-Ouest.....	Peterborough (Ont.)
DUPUIS, VINCENT.....	Rigaud.....	Montréal (P.Q.)
EULER, WILLIAM D., C.P.....	Waterloo.....	Kitchener (Ont.)
FARQUHAR, THOMAS.....	Algoma.....	Little-Current (Ont.)
FARRIS, JOHN WALLACE DE B.....	Vancouver-Sud.....	Vancouver (C.-B.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
FERGUSSON, M ^{me} MURIEL McQUEEN.....	Fredericton.....	Fredericton (N.-B.)
FOURNIER, SARTO.....	de Lanaudière.....	Montréal (P.Q.)
FRASER, WILLIAM ALEXANDER.....	Trenton.....	Trenton (Ont.)
GERSHAW, FRED WILLIAM.....	Medicine-Hat.....	Medicine-Hat (Alb.)
GOLDING, WILLIAM HENRY.....	Huron-Perth.....	Seaforth (Ont.)
GOUIN, LÉON-MERCIER.....	de Salaberry.....	Montréal (P.Q.)
GRANT, THOMAS VINCENT.....	Montague.....	Montague (Î. P.-É.)
HAIG, JOHN T.....	Winnipeg.....	Winnipeg (Man.)
HARDY, ARTHUR C., C.P.....	Leeds.....	Brockville (Ont.)
HAWKINS, CHARLES G.....	Milford-Hants.....	Milford-Station (N.-É.)
HAYDEN, SALTER A.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
HODGES, M ^{me} NANCY.....	Victoria.....	Victoria (C.-B.)
HORNER, RALPH BYRON.....	Blaine-Lake.....	Blaine-Lake (Sask.)
HOWARD, CHARLES B.....	Wellington.....	Sherbrooke (P.Q.)
HOWDEN, JOHN POWER.....	Saint-Boniface.....	Norwood-Grove (Man.)
HUGESSEN, ADRIAN K.....	Inkerman.....	Montréal (P.Q.)
INMAN, M ^{me} FLORENCE ELSIE.....	Murray-Harbour.....	Montague (Î. P.-É.)
ISNOR, GORDON B.....	Halifax-Dartmouth.....	Halifax (N.-É.)
JODOIN, M ^{me} MARIANA BEAUCHAMP.....	Sorel.....	Montréal (P.Q.)
KINLEY, JOHN JAMES.....	Queen's-Lunenburg.....	Lunenburg (N.-É.)
LAMBERT, NORMAN P.....	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
LÉGER, AUREL-D.....	Kent.....	Grande-Digue (N.-B.)
LEONARD, THOMAS D'ARCY.....	Toronto-Rosedale.....	Toronto (Ont.)
MACDONALD, WILLIAM ROSS, C.P.....	Brantford.....	Brantford (Ont.)
MACKINNON, JAMES ANGUS, C.P.....	Edmonton.....	Edmonton (Alb.)
MARCOTTE, ARTHUR.....	Ponteix.....	Ponteix (Sask.)
MCDONALD, JOHN ALEXANDER.....	King's.....	Halifax (N.-É.)
MCGRAND, FRED A.....	Sunbury.....	Fredericton (N.-B.)
MCGUIRE, WILLIAM H.....	York-Est.....	Toronto (Ont.)
MCINTYRE, JAMES P.....	Mount-Stewart.....	Mount-Stewart (Î. P.-É.)
MCKEEN, STANLEY STEWART.....	Vancouver.....	Vancouver (C.-B.)
MCLEAN, ALEXANDER NEIL.....	Nouveau-Brunswick (sud).....	Saint-Jean (N.-B.)
MOLSON, HARTLAND DE MONTARVILLE.....	Alma.....	Montréal (P.Q.)
NICOL, JACOB.....	Bedford.....	Sherbrooke (P.Q.)
PATERSON, NORMAN McL.....	Thunder-Bay.....	Fort-William (Ont.)
PETTEN, RAY.....	Bonavista.....	Saint-Jean (T.-N.)

SÉNATEURS—LISTE ALPHABÉTIQUE

xi

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
POULIOT, JEAN-FRANÇOIS.....	de la Durantaye.....	Rivière-du-Loup (P.Q.)
POWER, CHARLES GAVAN, C.P.....	Golfe.....	Saint-Pacôme (P.Q.)
PRATT, CALVERT C.....	Saint-Jean-Ouest.....	Saint-Jean (T.-N.)
QUINN, FELIX P.....	Bedford-Halifax.....	Bedford (N.-É.)
RAYMOND, DONAT.....	de la Vallière.....	Montréal (P.Q.)
REID, THOMAS.....	New-Westminster.....	New-Westminster (C.-B.)
ROBERTSON, WISHART McL., C.P. (Président)	Shelburne.....	Truro (N.-É.)
ROEBUCK, ARTHUR WENTWORTH.....	Toronto-Trinity.....	Toronto (Ont.)
SAVOIE, CALIXTE-F.....	Acadie.....	Moncton (N.-B.)
SMITH, DONALD.....	Queens-Shelburne.....	Liverpool (N.-É.)
SMITH, SYDNEY JOHN.....	Kamloops.....	Kamloops (C.-B.)
STAMBAUGH, J. WESLEY.....	Bruce.....	Bruce (Alb.)
TAYLOR, AUSTIN CLAUDE.....	Westmorland.....	Salisbury (N.-B.)
TAYLOR, WILLIAM HORACE.....	Norfolk.....	R. R. n° 3, Brantford (Ont.)
TREMBLAY, LÉONARD-DAVID-SWEEZEY.....	Lauzon.....	Saint-Malachie (P.Q.)
TURGEON, JAMES GRAY.....	Cariboo.....	Vancouver (C.-B.)
VAILLANCOURT, CYRILLE.....	Kennebec.....	Lévis (P.Q.)
VENIOT, CLARENCE JOSEPH.....	Gloucester.....	Bathurst (N.-B.)
VIEN, THOMAS, C.P.....	de Lorimier.....	Outremont (P.Q.)
WALL, WILLIAM M.....	Winnipeg.....	Winnipeg (Man.)
WILSON, M ^{me} CAIRINE R.....	Rockcliffe.....	Ottawa (Ont.)
WOOD, THOMAS H.....	Regina.....	Regina (Sask.)
WOODROW, ALLAN L.....	Toronto-Centre.....	Toronto (Ont.)

SÉNATEURS DU CANADA

PAR PROVINCES

(LORS DE LA PROROGATION, MARDI 8 JANVIER 1957)

ONTARIO—24

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
1 ARTHUR C. HARDY, C.P.....	Leeds.....	Brockville.
2 WILLIAM H. MCGUIRE.....	York-Est.....	Toronto.
3 CAIRINE R. WILSON, M ^{me}	Rockcliffe.....	Ottawa.
4 NORMAN P. LAMBERT.....	Ottawa.....	Ottawa.
5 SALTER ADRIAN HAYDEN.....	Toronto.....	Toronto.
6 NORMAN MCLEOD PATERSON.....	Thunder-Bay.....	Fort-William.
7 JOSEPH JAMES DUFFUS.....	Peterborough-Ouest.....	Peterborough.
8 WILLIAM DAUM EULER, C.P.....	Waterloo.....	Kitchener.
9 WILLIAM RUPERT DAVIES.....	Kingston.....	Kingston.
10 GORDON PETER CAMPBELL.....	Toronto.....	Toronto.
11 WILLIAM HORACE TAYLOR.....	Norfolk.....	R. R. n° 3, Brantford.
12 CHARLES L. BISHOP.....	Ottawa.....	Ottawa.
13 ARTHUR WENTWORTH ROEBUCK.....	Toronto-Trinity.....	Toronto.
14 THOMAS FARQUHAR.....	Algoma.....	Little-Current.
15 WILLIAM ALEXANDER FRASER.....	Trenton.....	Trenton.
16 WILLIAM HENRY GOLDING.....	Huron-Perth.....	Seaforth.
17 ALLAN L. WOODROW.....	Toronto-Centre.....	Toronto.
18 WILLIAM ROSS MACDONALD, C.P.....	Brantford.....	Brantford.
19 JOSEPH-ARTHUR BRADETTE.....	Cochrane.....	Cochrane.
20 JOHN J. CONNOLLY.....	Ottawa-Ouest.....	Ottawa.
21 DAVID CROLL.....	Toronto-Spadina.....	Toronto.
22 THOMAS D'ARCY LEONARD.....	Toronto-Rosedale.....	Toronto.
23 .....	.....	.....
24 .....	.....	.....

QUÉBEC—24

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
1 DONAT RAYMOND.....	de la Vallière.....	Montréal.
2 ADRIAN K. HUGESSEN.....	Inkerman.....	Montréal.
3 CHARLES BENJAMIN HOWARD.....	Wellington.....	Sherbrooke.
4 LÉON-MERCIER GOUIN.....	de Salaberry.....	Montréal.
5 THOMAS VIEN, C.P.....	de Lorimier.....	Outremont.
6 TÉLESPHORE-DAMIEN BOUCHARD.....	les Laurentides.....	Saint-Hyacinthe.
7 ARMAND DAIGLE.....	Mille-Îles.....	Montréal.
8 CYRILLE VAILLANCOURT.....	Kennebec.....	Lévis.
9 JACOB NICOL.....	Bedford.....	Sherbrooke.
10 VINCENT DUPUIS.....	Rigaud.....	Montréal.
11 JEAN-MARIE DESSUREAULT.....	Stadacona.....	Québec.
12 PAUL-HENRI BOUFFARD.....	Grandville.....	Québec.
13 MARIANA BEAUCHAMP JODOIN, M ^{me}	Sorel.....	Montréal.
14 LÉONARD-DAVID-SWEEZEY TREMBLAY.....	Lauzon.....	Saint-Malachie.
15 SARTE FOURNIER.....	de Lanaudière.....	Montréal.
16 HARTLAND DE MONTARVILLE MOLSON.....	Alma.....	Montréal.
17 CHARLES GAVAN POWER, C.P.....	Golfe.....	Saint-Pacôme.
18 JEAN-FRANÇOIS POULIOT.....	de la Durantaye.....	Rivière-du-Loup.
19 HENRI-CHARLES BOIS.....	Montarville.....	St-Bruno.
20.....	.....	.....
21.....	.....	.....
22.....	.....	.....
23.....	.....	.....
24.....	.....	.....

NOUVELLE-ÉCOSSE—10

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
1 FELIX P. QUINN.....	Bedford-Halifax.....	Bedford.
2 WISHART McL. ROBERTSON, C.P. (Président).....	Shelburne.....	Truro.
3 JOHN JAMES KINLEY.....	Queens-Lunenburg.....	Lunenburg.
4 JOHN ALEXANDER McDONALD.....	King's.....	Halifax.
5 JOSEPH-WILLIE COMEAU.....	Clare.....	Comeauville.
6 GORDON B. ISNOR.....	Halifax-Dartmouth....	Halifax.
7 CHARLES G. HAWKINS.....	Milford-Hants.....	Milford-Station.
8 DONALD SMITH.....	Queens-Shelburne.....	Liverpool.
9 HAROLD CONNOLLY.....	Halifax-Nord.....	Halifax.
10 .....	.....	.....

NOUVEAU-BRUNSWICK—10

LES HONORABLES		
1 CLARENCE-JOSEPH VENIOT.....	Gloucester.....	Bathurst.
2 ALEXANDER NEIL McLEAN.....	Nouveau-Brunswick- Sud	Saint-Jean (N.-B.).
3 GEORGE PERCIVAL BURCHILL.....	Northumberland- Miramichi.	South-Nelson.
4 MURIEL McQUEEN FERGUSSON, M ^{me}	Fredericton.....	Fredericton.
5 AUREL-D. LÉGER.....	Kent.....	Grande-Digue.
6 FRED A. McGRAND.....	Sunbury.....	Fredericton-Junction.
7 CALIXTE-F. SAVOIE.....	L'Acadie.....	Moncton.
8 AUSTIN CLAUDE TAYLOR.....	Westmorland.....	Salisbury.
9 .....	.....	.....
10 .....	.....	.....

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD—4

LES HONORABLES		
1 JAMES PETER McINTYRE.....	Mount-Stewart.....	Mount-Stewart.
2 THOMAS VINCENT GRANT.....	Montague.....	Montague.
3 GEORGE H. BARBOUR.....	Prince.....	Charlottetown.
4 FLORENCE ELSIE INMAN, M ^{me}	Murray-Harbour.....	Montague.

COLOMBIE-BRITANNIQUE—6

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
1 JOHN WALLACE DE B. FARRIS.....	Vancouver-Sud.....	Vancouver.
2 JAMES GRAY TURGEON.....	Cariboo.....	Vancouver.
3 STANLEY STEWART MCKEEN.....	Vancouver.....	Vancouver.
4 THOMAS REID.....	New-Westminster.....	New-Westminster.
5 NANCY HODGES, M ^{me}	Victoria.....	Victoria.
6 SYDNEY JOHN SMITH.....	Kamloops.....	Kamloops

MANITOBA—6

LES HONORABLES		
1 JOHN T. HAIG.....	Winnipeg.....	Winnipeg.
2 ARTHUR-LUCIEN BEAUBIEN.....	Provencher.....	Saint-Jean-Baptiste.
3 THOMAS ALEXANDER CRERAR, C.P.....	Churchill.....	Winnipeg.
4 JOHN POWER HOWDEN.....	Saint-Boniface.....	Norwood-Grove.
5 WILLIAM M. WALL.....	Winnipeg.....	Winnipeg.
6 .....	.....	.....

SASKATCHEWAN—6

LES HONORABLES		
1 ARTHUR MARCOTTE.....	Ponteix.....	Ponteix.
2 RALPH BYRON HORNER.....	Blaine-Lake.....	Blaine-Lake.
3 WALTER M. ASELTINE.....	Rosetown.....	Rosetown.
4 THOMAS H. WOOD.....	Regina.....	Regina.
5 WILLIAM ALBERT BOUCHER.....	Prince-Albert.....	Prince Albert.
6 .....	.....	.....

ALBERTA—6

LES HONORABLES		
1 ARISTIDE BLAIS.....	Saint-Albert.....	Edmonton.
2 FRED WILLIAM GERSHAW.....	Medicine-Hat.....	Medicine-Hat.
3 JAMES ANGUS MACKINNON, C.P.....	Edmonton.....	Edmonton.
4 J. WESLEY STAMBAUGH.....	Bruce.....	Bruce.
5 DONALD CAMERON.....	Banff.....	Edmonton.
6 .....	.....	.....

TERRE-NEUVE—6

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
1 ALEXANDER BOYD BAIRD.....	Saint-Jean.....	Saint-Jean (T.-N.).
2 RAY PETTEN.....	Bonavista.....	Saint-Jean (T.-N.).
3 CALVERT C. PRATT.....	Saint-Jean-Ouest.....	Saint-Jean (T.-N.).
4 MICHAEL G. BASHA.....	Cote de l'ouest.....	Curling.
5 FREDERICK GORDON BRADLEY, C.P.....	Bonavista-Twillingate.	Bonavista.
6 .....	.....	.....

STATISTISKA BOKSTÄMME

Förkortning	Förkortning	Förkortning
S. 1	S. 2	S. 3
S. 4	S. 5	S. 6
S. 7	S. 8	S. 9
S. 10	S. 11	S. 12
S. 13	S. 14	S. 15

1. Förkortning
 2. Förkortning
 3. Förkortning
 4. Förkortning
 5. Förkortning
 6. Förkortning
 7. Förkortning
 8. Förkortning
 9. Förkortning
 10. Förkortning
 11. Förkortning
 12. Förkortning
 13. Förkortning
 14. Förkortning
 15. Förkortning

16. Förkortning
 17. Förkortning
 18. Förkortning
 19. Förkortning
 20. Förkortning

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT

(Formé pour l'examen de toute législation ou
matière à lui déferée).

L'honorable sénateur **SALTER A. HAYDEN**, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE
BAIRD
BEAUBIEN
BOUFFARD
BURCHILL
CAMPBELL
CONNOLLY (*Ottawa-Ouest*)
CRERAR
CROLL
DAVIES
DESSUREAULT
EULER
FARRIS
GERSHAW
GOLDING
GOUIN
*HAIG
HARDY
HAWKINS
HAYDEN
HORNEN
HOWARD
HOWDEN
HUGESSEN
ISNOR

KINLEY
LAMBERT
LEONARD
*MACDONALD
MACKINNON
MCGUIRE
MCDONALD
MCINTYRE
MCKEEN
MCLEAN
PATERSON
POULIOT
POWER
PRATT
QUINN
REID
ROEBUCK
TAYLOR (*Norfolk*)
TURGEON
VAILLANCOURT
VIEN
WILSON
WOOD
WOODROW—49.

(Quorum 9)

* Membres *ex officio*.

¹ Personnel du comité permanent des Banques et du commerce lors de la prorogation de la troisième session du vingt-deuxième Parlement, 1956, à l'exception des honorables sénateurs Hackett et Pirie, décédés durant l'intersession qui précéda la quatrième session (spéciale) du vingt-deuxième Parlement, 1956-1957.

SÉNATEURS DÉCÉDÉS DURANT L'INTERSESSION
DE 1956 DU PARLEMENT

Les honorables sénateurs

Godbout, Joseph-Adélard
(Le 18 septembre 1956)

Hackett, John Thomas
(Le 15 septembre 1956)

Pirie, Frederick William
(Le 3 octobre 1956)

Ross, George Henry
(Le 26 septembre 1956)

Stevenson, John James
(Le 21 septembre 1956)

SENAATEURS DÉCIDÉS DURANT L'INTERSESSION

DE 1856 AU PARLEMENT

Les honorables sénateurs

Cadotte, Joseph-Armand
(Le 18 septembre 1856)

Laflèche, John Thomas
(Le 15 septembre 1856)

Plan, Frederick William
(Le 3 octobre 1856)

Ross, George Henry
(Le 20 septembre 1856)

Stearns, John James
(Le 21 septembre 1856)

MEMBRES DU PARLEMENT

LE SÉNAT

Hauts fonctionnaires et Chefs des principaux services

JOHN F. MACNEILL, C.R., B.A., LL.B.	Greffier du Sénat et greffier des Parlements
E. RUSSELL HOPKINS, B.A., LL.B.	Légiste et conseiller parlementaire
RODOLPHE LAROSE, E.D.	Premier adjoint au greffier
Le major C.-R. LAMOUREUX, D.S.O.	Gentilhomme-huissier de la verge noire
HARVEY ARMSTRONG	Chef de la division des comités
H. D. GILMAN	Délégué en chef du Trésor et adjoint au greffier des Parlements
B. P. LAKE	Éditeur des <i>Débats</i> et chef de la division des sténographes parlementaires
M ^{lle} I. M. HUTTON	Chef de la division des journaux et procès-verbaux (anglais)
PAUL LAROCQUE	Chef de la division des journaux et procès-verbaux (français)
R. J. DALLAIRE	Maître de poste suppléant
M ^{lle} N. FOLEY	Surveillante du service sténographique
R. E. C. LAY	Chef du service de la papeterie
W. R. GRAY	Chef du service mixte de distribution
W. D. FORAN	Chef du service de protection
W. PENTECOST	Gérant du Restaurant parlementaire

BUREAU DES TRADUCTEURS

R. DE LA DURANTAYE	Chef de la traduction juridique
HENRIOT MAYER	Chef de la Division des débats

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

F. A. HARDY	Bibliothécaire parlementaire
GUY SYLVESTRE	Bibliothécaire parlementaire conjoint

